

CONTENTS/TABLE DES MATIERES

MULTIPLE AND MULTIPLE-LANGUAGE VERSIONS/VERSIONS MULTIPLES II

Edited by/Sous la direction de Hans-Michael Bock, Simone Venturini

Introduction

Simone Venturini, in collaboration with Hans-Michael Bock 7

Entre le même et l'autre: La Place de l'auteur

Marie-France Chambat-Houillon 17

Combien de versions peut-il exister d'un film muet?

Aperçu des problèmes et méthodologie de la restauration des films muets
Francesca Chelu Deiana, Davide Pozzi 33

The Transition from Silent to Sound Film in a Small, Multi-Lingual Country. Luxembourg as a Case Study

Paul Lesch 42

Multiple Language Versions and National Films, 1930-1933.

Statistical Analysis, Part I
Charles O'Brien 55

Aktualita 1937-1938. Československý zvukový týdeník /

Tschechoslowakische Tonbildschau / Slovenský zvukový týždenník
Ivan Klimeš, Pavel Zeman 62

Staying in Or Getting Out. Different Approaches to Character in Danish and Swedish Multiple Version Comedies of the 1930s

Niels Henrik Hartvigson 71

Der Kongreß tanzt: Revisited

Horst Claus, Anne Jäckel 76

Le Mépris et ses versions multiples. Le doublage jusqu'à l'absurde

Michel Marie 96

<i>Prise, reprise et méprise.</i> <i>Du témoignage en cinéma direct à la constitution d'une mémoire sociale</i> Michèle Lagny	100
NEW STUDIES	105
<i>Attori e recitazione nei soggetti di Bellissima</i> Cristina Jandelli	107
ABSTRACTS & PROJECTS	115
Université de Paris I (Isabelle Marinone / Ph.D. Thesis Abstract)	117
Universitat de València (Gloria Fernández Vilches / Ph.D. Thesis Abstract)	119
Université de Lausanne (Alain Boillat / Ph.D. Thesis Project)	121
Università di Firenze (Federico Pierotti / Ph.D. Thesis Project)	124